ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 6 FEBRUARI 1963 No. 4559

Minister Henriquez considera como Gezaghebber di Aruba

Termino di oficina di Senjor Beaujon ta termina na April

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 6 febr. — Na Aruba nan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e ministro di finanzas y welvaartszarg, sr. Oscar Henriquez, la warde prapane pa nambracion camo gezaghebber. Denter di tres luna, riba dia 23 di april p.v. e termino di oficina, pralanga na anja pasa, di gezaghebber F.J.C. Beaujon, cu far di basta tempa caba ta malu, ta termina. Ta warde spera cu e gabierna di Antillas cu ta consisti for di eleccionnan di Staten di anja pasa, di cinco ministro, e ara ey la warde reduci te cuater ministra.

Oficialmente nos no por a hanja confirmacion di e proposicion intenciona, ni na Aruba ni di banda di gobierno. Loke ta sigur ta, cu un decision oficial no a worde tuma ainda. Un gezaghebber ta worde nombra pa decision real.

Frederick Johannes Caspar Beaujon a bira gezaghebber di Aruba dia 31 di Oktober 1959. Prome e tabata ministro di transportacion y trafico.

For di dia 27 di april 1961 el a bai cu ziekteverlof, mientras sr. I.S. de Cuba a reemplacele como gezaghebber interino. Varios biaha e situacion di salud di sr. Beaujon a duna motivo pa gran preocupacion.

Un gezaghebber ta worde nombra pa La Reina pa un periodo di seis anja.

Den eilandenregeling sinembargo tin e stipulacion cu si un gezaghebber tin mas cu 55 anja, e termino ta maximo un anja. Anja pasa. dia 24 di april gezaghebber Beaujon a jega na edad di 55 anja, asina cu e termino di oficina ta caduca na april proximo.

Ministro

Sr. Henriquez ex-deputado di Aruba y un di e lidernan di P.P.A. a worde hura dia 10 di juli anja pasa como ministro di Finanzas y Welvaartszorg.

Di e manera aki el a bini den lugar di difunto Juancho Yrausquin, cu a fallece un luna prome. Net siman pasa ministro Henriquez a participa pa prome biaha na un reunion comun di Staten di Antillas, na unda e presidente a dunè specialmente bienvenido.

Si ministro Henriquez worde nombra como gezaghebber e gobierno Antillano lo no hanja un ministro nobo directamente. E portefeuillenan lo worde tuma over sea pa e minister president E. Jonckheer sea pa e otro ministro Arubano sr. E.O. Petronia. eventualmente en combinacion cu un otro ministro. No ta conoci si un gezaghebber nobo lo worde nombra prome cu e venidero eleccionnan di eilandsraad dia 29 di april.

Tin un diferencia di un siman entre e fecha aki y e terminacion di e periodo di oficina di sr. Beaujon, pero senjor De Cuba por sigi ocupa e puesto naturalmente.

Eleccionnan

Tambe tin relacion cu esaki e pregunta. ken lo actua como lider di e lista di P.P.A. den e eleccionnan venidero. Semper difunto Juancho Yrausquin a bai dilanti den e ultimo anjanan den e lucha di eleccion. Di hopi banda a drenta e peticion pa su viuda sra. Maria Yrausquin bai na cabes di e lista di P.P.A. awor. Den circulonan politico na Aruba sinembargo nan ta tene cuenta tambe cu e posibilidad. cu un candidato masculino lo ta na cabes di e lista di P.P.A. Dia 14 di februari caba. p.v. ta e fecha di nombramentu oficial di candidatos.

HOOFDSTEMBUREAU A WORDE NOMBRA

ORANJESTAD. 6 febr. — Ayera B.C. di Aruba a anuncia e composicion di e hoofdstembureau nobo. Como miembro-presidente interino a worde nombra sr W.F. Craane. como miembronan srs. D.G. Croes. O. Croes y A. Werleman y como miembronan interino srs. U. van Breet. S.H.Tjon Ajong y J.U. Maduro.

PRINS CARNAVAL TA WORDE ELIGI DIASABRA

ORANJESTAD. 6 febr. — Diasabra p.v. Prins Carnaval 1963 huntu cu su Pancho lo worde eligi. E fiesta di eleccion ta tuma lugar den Aruba Jrs. Club.



RADIO VICTORIA TA TRAHA UN STUDIO NOBO NA POZ CHIQUITO

ORANJESTAD. 6 febr. — Diabierne mainta. 2 di februari. Radio Victoria a tuma un paso dilanti den su esfuerzo di mehora su programanan y aumenta su horario E staf di Radio Victoria a sali pa e pida di tereno cerca su propio lugar na Pos Chiquito unda su studio nobo lo ta traha. Aya un sirbishi corticu di dedicacion a tuma lugar. Tabatin cantamento di Doxologia y un oracion di dedicacion.

Sr. Wallace Reimer di Shaster California. América cu su senjora y dos yiu homber a yega Aruba diahuebs. 1 di februari pa dirigi construccion di studio. El a laga su mes trabao pa bini y dirigi e trabao aqui.

E ta planea di bolbe na California ora e termina su trabao aqui.

Ora e terreno ta limpi di cadushi. construccion lo cuminza riba e studio nobo. E studio nobo lo tin cambernan di diferente tamanjo pa produci programanan y lo tin espacio pa oficinanan tambe.

LES JOYEUX A ELIGI MYRNA MARTHA PA REINA DI CARNAVAL



MYRNA MARTHA

ORANJESTAD. 6 febr. — Nueva Sensacion a anima e fiesta di e club juvenil Les Joyeux diasabra anochi. den Eagle Club na unda nan a eligi e reina di carnaval di e club.

Tabatin cuater candidatas. esta: srtas. Myrna Martha. Lourdes Albus. Ramira Jacobs y Margarita Hernandez.

Tabata Myrna Martha. cu a conquista e titulo cu gran ventaha. Ei a worde corona directamente despues cu e resultado a worde anuncia. pa sr. Hubert Lopez. advisor huridico di e club.

Ademas e segundo reina corona e anja aki a hanja di su club poco regalo precioso. esta un pulsera di oro y un tikete di ida y vuelta Aruba—Curaçao pa K.L.M. Tambe Myrna's Beauty Salon a dunè un abono pa un luna pa drecha cabei y manicura.

ARUBA TA BINI DEN MADEMOISELLE

Diadomingo anochi e grupo chikito cu durante tres dia a traha portret na Aruba pa e numero di April di e revista mericano pa teenager „Mademoiselle", a regresa. Seis pagina jen den e numero di April ta dedica na portretnan di bistirnan nobo di verano cual a worde trahá aki.

E modelonan cu a demostra e bistirnan tabata Gale Burgess y Liesje Gullison. Riba e portret aki nos ta mira con e conocido fotógrafo di New York Aldin ta saca portret di Liesje, cu ta corre na man di dos voluntario riba e beach di Eagle pa luman. Nos fotografo a bai para un poco mas leu y a saca e portret aki, bar da drechi sr. Aldin cu ta saca su portret y na robez Gale cu entre e actonan ta drecha su make-up un poco. Den centro nos ta mira dos espectador joven, cu no tabata comprende nada di e tres hende cu tabata corre por lo menos diez biaha tras di otro pa luman sin cu nan a drenta un solo biaha. *(Tambe mira pag. 4.)*

Caribe Club

Diadomingo anochi Club Caribe na Oranjestad a dicidi ken lo bira e reina di carnaval. pa e anja aki. A keda eligi e anja aki Erna van Heeswijk. mientras cu Lila Eman a bira runner-up.

E reina nobo a ser introduci pa su antesora Enny Arends. Despues sr. Tico Kuiperi. presidente di e Club a corona e reina nobo. E coronacion a worde sigi pa un paseo den auto den Oranjestad. cu Erna I sinta den un auto capa habri.

COMEDIA DI SURNAM PA ARUBA

SAN NICOLAAS. 6 febr. — For di circulonan di Club Surnam nos a worde informa cu dia 16. 17 y 18 di e luna aki. un grupo di comedia Surnam lo presenta e obra „Stad op Stelten" den Centro Cultural. E grupo di comedia cu ta consisti di e regisor Ton Verwey y e hungadornan Wilfred Mokkum. André Conrad. Kenrick Callender y Ramon de Freitas y e hungadornan Noni Lichtveld. Irene Klei y Carmen Gravenbergh lo jega Aruba dia 15. Nan lo keda cerca conocirnan. pa asina tene e gastonan mas abau posibel. E obra lo worde presenta bau di auspicio di Sticusa y cooperacion di Arubaanse Kunstkring. Club Surnam y e stichting Culturele Vorming in Schoolverband.

SIMAN DI SCOUT A CUMINZA NA S.C.

SEROE COLORADO. 6 febr. — Diadomingo u.p. e siman di scoutnan anual a cuminza na Seroe Colorado cu e servicionan di misa den e misanan protestant y catolico. En relacion cu e siman extraordinario aki. lo tin un funcion di cine gratis pa e scoutnan den Esso Club. Diasabra tin un tour den e refineria. E mesun atardi e mayornan di e scoutnan marino, lo hanja oportunidad pa haci un paseo den boto.



Diadomingo atardi a jega Aruba e conocido bailarina di ballet, cu tambe a actua hopi biaha den pelicula, Cyd Charisse. El a worde saluda pa su esposo Tony Martin (r.) cu lo ta e centro di e show den Klompen Klub te diadomingo p.v. y sr. Jake Kozloff, donjo di e casino na Aruba (d.).

COMMANDEURSBAAI CLUB A ELIGI DIRECTIVA PA 1963

SAVANETA — Diadomingo pasa durante un reunion general pa miembronan, a worde eligi un directiva „nobo" pa guia e marcha di Commandeurs Baai Club durante anja 1963. Hopi miembro a asisti na e reunion aki. Resultado di e eleccion a mustra cu e majoria di miembronan tabata satisfecho cu e traban di e directiva di anja anterior. Pa motibo cu e directiva nobo a keda completa re-eligi. cu excepcion di dos hende nobo cu awor ta forma parti den e grupo di comisarionan. E directiva pa 1963 ta worde forma pa siguiente personanan: presidente Felix Garrido. vice-presidente. Arturo Frans. prome secretario Everaldo Arends. 2ndo secretario Haold Arends (anja pasa e tabata comisario) y tesorero Dominico Christiaans. E grupo di comisarionan ta lo siguiente: Emiterio Arends. Feliciano Arends. Francisco Croes. Pedro Yarzagaray. Octavio De Cuba. Francisco Paskel y Mario Yarzagaray. E ultimo dosnan aki ta e dos personanan cu ta nobo den e directiva.

NOTICIA DI POLIS

Cachanan grasero

ORANJESTAD, — Un bendedor di carni nà marshé na Playa a bin raporta dialuna atardi na warda cu den horanan di mainta e ta hanja masha molester di algun cacho grosero, sin donjo. cu ta lastra banda di e lugarnan di bende carni.

E cachonan aki a bai asina leu cu nan ta bula ranca e carni cu e clientenan a caba di cumpra for di nan man. Polis lo tira un bista riba e cachornan aki.

Choke

KIBAIMA. — Tabatin un choke diamars mainta diez pa siete na Kibaima entre e autonan A-2183 maneha pa P.B. y A-8284 maneha pa D.E. Danjo na e prome auto ta fls. 1000.— (total los) y na e di dos auto fls. 750.— (tambe total los). Un di e autonan no a duna preferencia.

11 P.V.

ORANJESTAD. — Polis na Aruba ayera a parti diezun proces-verbaal na chofernan cu a corre mas duru cu nan ta permiti pa corre.

Suma grandi perdi

URATAKA. — Tionilda Rasmijn di Urataka 6 a perde un tas di man di cabana conteniendo dos envelop. Un di e envelopnan aki ta contene fls. 150.— y e otro ta contene fls. 136.32. E tas aki a worde perdi banda di Trocadero na e lugar di staciona auto.

SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. 6 febr. — Awe nochi pa 8.15'or radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludos Antillano for di Hulanda. Den e internaat Mario Horst na Baarn e saludos a worde graba di Hubert Wever. Marco Bonke. Rolando Thijsen. Pursey y Franklin Ho-Kang-You y Freddi Arends.

Na 1e. Christelijke Lyceum na Zeist tambe tres mucha homber a presenta dilanti microfono. esta: Joop Abraham. Ludwig Fowler y Piet Eikenboom.

E programa ta worde ripiti majan mainta 11.45 'or.

PROF. SALTZER TA PAPIA PA WOMENS CLUB

SEROE COLORADO. 6 febr. — Profesor M. Saltzer. cu lo traha un anja largu na Lago como profesor di Ingles. lo ta orador invita durante e reunion di februari di Womens Club di Seroe Colorado. E tema di su discurso ta: „tecniconan moderno cerca e instruccion di idioma".



Siman pasa e mariniers di Savaneta a tene un marcha den Oranjestad y San Nicolas na ocasion di e cumpleanjos di prinses Beatrix. Aki nan ta camna den Nassaustraat.



Diasabra e trio femenina Las Campiranas hunto cu Rola Rola Kids a sali pa Bonaire pa duna algun funcion durante e weekend aya. Riba e portret, para e cuater acrobato esta Desmond Richardson, Wilfrido Maduro, Simon Erasmus y Harry Rodriguez hunto cu e tres damanan musical Lucrecia Stamper, Bernadina y Mariana Kock. Dilanti (sinta) drechi sr. Ito Trump, cu a actua como lider di e grupo y robez sr. Antonio Garcia, cu a cumpanja e grupo.

Amigoe y e resolucion di A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Den e ultimo dianan aki atrobe e diario curazolenjo Amigoe di Curacao a trece e Resolucion di A.S.U. den noticia. DiaVierna pasa cu publicacion di un portret di yegada di un cantidad di estudiantes for di Aruba na Corsow, como premio en conexion cu Dia di Statuut, e redaccion di Amigoe ta menciona cu „Apesar di e Resolucion di A.S.U. e arubanitonan a worde ricibi cu tur debi respet y consideracion".

Kiko e relacion entre e hoben estudiantenan aki y e Resolucion di A.S.U. por ta cu a provoca e redaccion di haci mencion di e caso ta algo incomprendible. Nos no ta kere cu ningun persona bon na cabes por imaginele un relacion cu e dos casonan aki tin di haci cu otro. Ta parce masha hopi manera cu e Redaccion a spera cu na yegada di e estudiantenan Arubano na Corsow, esakinan lo a worde ricibi cu gritonan di desaprobacion of tiramento di piedra y tomati puri. Esaki lo nifica cu e redaccion di e diario Curazolenjo ey mester ta mira e publico di Corsow, of alomenos esunnan encarga cu ricibi e muchanan pa personanan sin educacion.

Esaki ta un conclusion cu facilmente por ser deduci for di e texto publica bao di e portret ya menciona.

Na Aruba e studiantenan di Corsow cu a bin pasa un dia como ganadornan di e premio en coneccion cu Statuutdag, logicamente tambe a worde ricibi cu e acostumbrado atencion.

Pero e intencion di menciona e Resolucion den e caso ey lo mester worde busca den e forma negativo cu ultimamente e diario ta haci mencion di e Resolucion di A.S.U.

For di promer cu e Resolucion a worde treci na vigor atrobe, e diario Curazolenjo a percura di haci unicamente mencion di e opinionnan cu no ta di acuerdo pa trece e Resolucion na vigor.

Te hasta a bai asina leew cu, apesar cu e reportero di Amigoe a tende representantenan di Aruba Voetbal Bond bisa den e promer reunion general di A.S.U. cu nan no ta contra di e Resolucion pero cu nan ta prefera di duna Su Excelencia Ministro di Cultura e oportunidad cu el a pidi pa trata di hanja un solucion, tog e ta publica sin ningun clase di comentario cerca com luego e mes representante di A.V.B. ta expresa di ta contra di e Resolucion. Deber di e reportero tabata naturalmente pa e menciona tanto e uno como e otro, pero no, aparentemente no a cumbiniele.

N.A.V.U. y e resolucion di A.S.U.

Den e edicion di dialuna 4 di februari 1963, e reportero di Amigoe di Curacao na nos isla a publica un articulo tocante un reunion di directiva di N.A.V.U. teni diasabra anochi na Aruba. Cabes di e articulo ta menciona cu letternan grandi cu „N.A.V.U. NO TA DI ACUERDO CU E RESOLUCION DI A.S.U."

E articulo ta haci mencion varios biaha cu N.A.V.U. ta distanciele di e Resolucion di A.S.U. y cu A.S.U. no tin ningun derecho di impone ningun obligacion na ningun bond Antillano.

Publicando esaki, e reportero (y hunto cune tambe esunnan cu lo por a dunele semehante informacionnan), ta mustra di no ta comprende e Resolucion. Den Hulandes masha comun e Resolucion ta menciona cu ta na e miembronan di A.S.U. ta worde imponi e prohibicion di organisa encuentronan deportivo cu e miembronan di N.A.O.C. na Corsow. Ta mas cu logico cu A.S.U. no tin derecho di impone ningun reglamento riba un bond netamente Antillano, pero si A.S.U. tin e derecho y obligacion di buska e derechonan cu deporte Arubano merece. Ta un obligacion moral cu tur deportista cu verdadero sentimento Arubano lo mestér por tin.

Door di duna informacionnan manera nos ta menciona aki riba, e diario Amigoe di Curacao ke laga pasa cu e Resolucion lo por ta pa un bond antiyano tambe y cu A.S.U. lo por ta pretendiendo di tin algo di bisa riba un bond antiyano. Esaki ta de todo menos verdad. E Resolucion di A.S.U. su texto ta menciona masha cla cu ta un prohibicion na e miembronan di A.S.U. Un bond arubano cu ta miembro di un federacion antiyano si ta cai bao di e Resolucion pero e Federacion mes no. Den e mes articulo di dialuna ta worde menciona cu e Ministro di Cultura a worde acerca pa su opinion tocante e „distanciamento" di N.A.V.U.

Pakiko por ehempel e reportero di Amigoe no a acerca president di A.S.U. pa haci e mes pregunta? Lo no ta pasobra ya e sabi adelante cu e Ministro no ta na favor di e Resolucion?

Nos no ta kere den e forma unicamente negativo y dudoso di duna noticia manera den e caso di e Resolucion di A.S.U., e diario curazolenjo ey ta baciendo.

REUNION DI ARUBA BOXING ASSOC. APLAZA

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion di e clubnan di boxeo amateur na nos isla yama pa dialuna anochi a worde aplaza pa diasabra awer debi na algun motibonan tecnico cu cualnan mester worde teni cuenta na e reorganisacion di Aruba Boxing Association. E asociacion aki ya tin algun tempo funda, pero no ta sali ningun actividad di e directiva ultimamente eligi.

Na e tres clubnan cu a tuma e iniciativa di haci un reorganisacion a worde agrega uno mas, esta Dakota Boxing Club cu ya ta conta cu mas o menos 10 miembro.

Acogido di e Congreso Cirujunonan







Diasabra anochi e miembronan di e congreso di cirujanocu a bini cu Santa Rosa pa un bishita cortico na Aruba, a hanja un acogido den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa e Asociacion di Dokternan di Aruba. Riba e portret grandi nos ta mira algun dokter tocando huntu cu e Trio Los Huastecas. Na drechi Dokter De Windt for di Corsow. Banda di dje dokter Dennert y Dokter Chan. Na robez sr. Harold Oduber. Den centro nos ta mira e trio. E otro portret ta mustra tres dokter di Aruba den combersacion anima. D.r.p.dr. e cirujano F. Hagen, dokter Brouwerius van Nidek y dokter Harting E portret chikito ta mustra sra Pop Maas durante un baile di candela di Indonesia, cual a worde presenta na e huespednan

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Bon dia Angela. Bo a drumi bon?" „No, mi a pasa ta pensa ariba di es bandidonan ey." 2. „Laga nos bam keiru awor. Den dia mi ta sinti mi mas safe." 3. Un mirador curioso.... „E ta mas homber di loke cu mi ta pensa! Pero e lo cai mescos cu e otronan."



PETITA

1. „Mi tin mester di algun placa awe..." „Kakiko?" 2. „Mi ta bai na e gran venta di Quigley...." 3. „Quigley?" „Pero siman pasa bo no a bai na e venta di clausura di e almacen ey." „Si, Querido...." 4. „Nan a haci asina hopi placa den e venta di clausura cu nan ta bolbe habri e almacen."



BRASILIA TA BAI IMPORTA PRODUCTONAN RUSO DI PETROLEO

RIO DE JANEIRO, 6 febr. — E compania Brasilenjo di petroleo „Petrobras", a serra un acuerdo cu Union Sovietica segun cual Brasilia lo cumpra productonan Ruso di petroleo, pa un balor di 21 millon dollar en cambio di productonan Brasilenjo, principalmente coffie.

Segun un anuncio oficial di ministerio di finanzas di Brasilia, nan lo firma probablemente e siman aki e acuerdo comercial y acuerdo di page cu Union Sovietica.

Ademas di petroleo Rusa lo entrega Brasilia tambe cantidadnan grandi di mainshi y otro productonan mas, mientras Brasilia lo entrega principalmente coffie, katoena y otro productonan.

Cu esaki nos kier gradiel senjor Docternan, Rev. Soeurnan y Verpleegsternan di hospitaal „San Pedro di Verona" pa nan bon trato na nos stimada uman

HELENITA THIJSEN

Na mes tempo nos kier duna nos mas sincero gratitud na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan fina atencion na ora di morto di nos bon uman.

Luciana Oduber-Thijsen
Abelina Thijsen-Wever
Francisca Wever-Thijsen
Zuster M. Vicenta
Zuster M. Desideria
Maria Thijsen-Schwengle
Huberto O. Thijsen

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja di edad e hobencita Marianela Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, di su ruman Ludwina, di su madrina Thomasa Slenders y di su padrino Rafael de Cuba y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Swinda Geerman. E ta ricibi felicitacion di su mama Eugenia, di su tata Alesio, di su 12 rumannan, di su madrina Carmen Koolman, padrino Kifie Maduro y demas familia.

Awe ta recordando su fecha natal e hobencita Elvia Marisca Giel. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Aida Giel, di su tata Cherry Giel, di su rumannan Poly, Eddy, Win, Frendsel y Winalda, tambe di su welanan, di su omonan Egilio Gomez y Crismo Koolman y muy especialmente di su primanan Rika, Glenda, Swinda y Merveling Giel.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos srta. Dora Jacobs. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, di su tata, rumannan, di tur su amiganan y demas familia Jacobs.



Angelica Baarh — Maria Ruiz — Diana Figaroa — Rosa Trimon — Emilia Quandus — Carmen Tromp

PROGRAMA NOORD SOCIAL CLUB

DEN SU PROME CARNAVAL

ta presenta :

DIASABRA 9 DI FEBR. '63
(di 9.00 p.m. - 3.00 a.m.)

Prome fiesta bailable
cu NUEVA SENSACION.
Presentacion di candidatanan
Entrada: miembro f. 2.—
no-miembro f. 3.— y
damas f. 1.—

☆

DIADOMINGO 17 DI FEBR. '63
(di 7.30 p.m. - 12.00)

ELECCION DI REINA
Gran fiesta anima pa „Los Bigotes"
Entrada: miembro f. 2.—,
no-miembro f. 2.50 y
damas f. 1.—

☆

DIARAZON 20 DI FEBR. '63
(di 7.30 p.m. - 12.00)

CORONACION DI REINA
Fiesta anima pa CAHA DI ORGEL.
Entrada: miembro f. 1.—,
no-miembro f. 1.50
y damas f. 0.50

☆

DIASABRA 23 DI FEBR. '63
(di 9.00 p.m. - 3.00 a.m.)

BAILE DI DESFRAZ
fiesta ameniza pa „Sonora del Caribe"
Entrada: Caballeros cu desfraz f. 3.—
sin desfraz f. 3.50
Damas sin desfraz f. 1.—
cu desfraz f. 0.50
Miembro f. 2.50.

E anja aki celebra bo Carnaval na Noord!

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariske, Oranjestad - y Cabena Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Suscripcion ƒ 3.25 page adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 6 di februari

DE VEER 8.30 „El pequeno coronel" a.l.
RIALTO 8.00 „El pequeno coronel" a.l.
PRINCIPAL 8,00 „The stranglers of Bombay" 18 j.
AURORA 8.00 „The pleasure of his company" a.l.
SAVANETA 8 00 „All the young men" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— MATIVIDIRI - (Voetbalveld) —

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78
Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Aruba —, Antigua —, Argentinia —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di februari 1963

8.00 Opening Americano
8 30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Niel Habibe Jr.

11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutsbell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3 15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Ufllette)
6.15 Calypso
6:30 Dinner music
7.00 Noticia International na paplamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

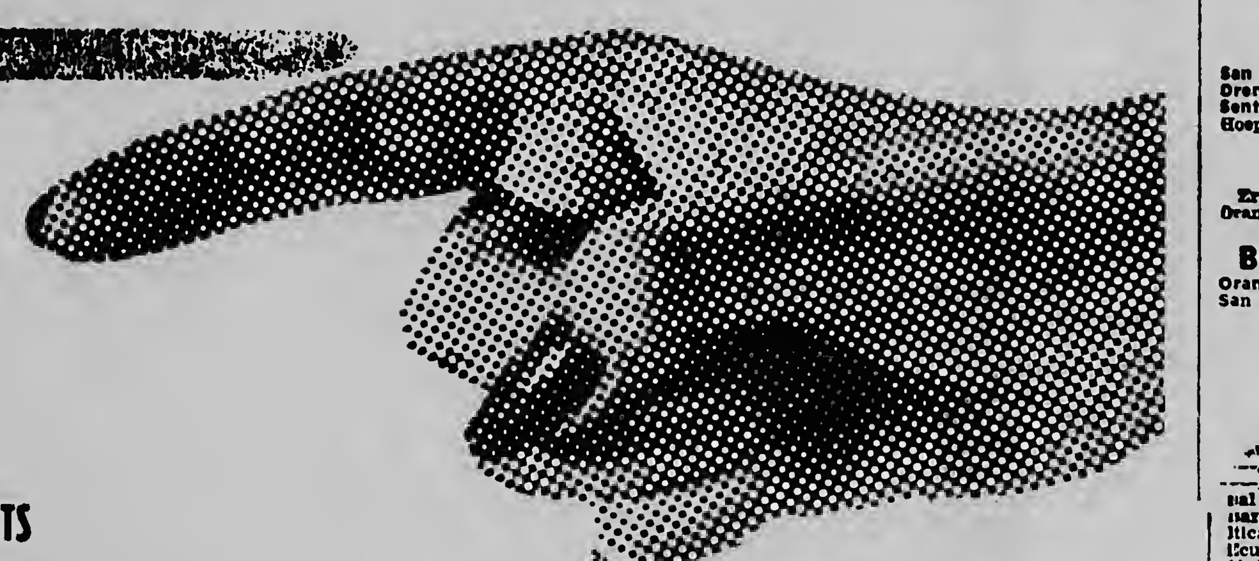
Diarazon 6 di februari 1963

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarene
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Conteste
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de febrero 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Case.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela ' (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana



BAPOR HULANDES TA DEN DIFICULTAD

DEN HAAG, 6 febr. — E bapor Hulandes „Grietje", di Groningen a dal ayera nochi riba baranca na e parti zuid di e islanan den Ierse Zee. E bapor a pidi urgentemente pa ayudo.

Un bote salvavida di St. Mary ta na caminda pa e luga y tambe e remolcador Hulandes Utrecht y e bapor Ingles Dorie Ferry a cambia rumbo.

Actualmente no tin peliger pa e tripulacion. Laman den cercania di isla Man ta altu y tin un orcan di sneeuw.

Despues nan a anuncia, cu un di e boto salvavidanan no por yuda e bapor Grietje como consecuencia di e orcan di sneeuw.

E guarda costa di Castletown, a anuncia cu nan a logra tira cabuya riba e bapor di Groningen y lo trata cu un tripulacion di seis persona abordo di un otro bapor pa los e bapor Grietje for di riba e barancanan.

VICTIMANAN DI ELECCION NA NICARAGUA

MANAGUA, 6 febr. — Dr. Rene Schickgutierrez, miembro di e partido liberal nacionalista, cu nan a eligi president di Nicaragua, a declara ayera na un conferencia di prensa cu na e desordennan na e eleccion a muri dos persona. Siete a keda herida. Esaki a luma luga ora cu polis a cuminza tira riba demostrantenan cu kier a blokia e eleccionnan presidencial.

CAMBIO DI SISTEMA DI ENSENJANZA

HOLLANDIA, 6 febr. — E gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea dr. Djalal Abdoh a participa ayera, cu el a organisa un consejo di advies pa ensejanza.

E consejo aki tin como tarea pa regla e cambio di e sistema di ensejanza Hulandes pa esun di Indones. Pa esaki a yega siman pa comision mescla di Unesco y Indonesia for di Djakarta.

E consejo nobo lo tin como president e director di asuntunan cultural di Untea, e Frances Robert Davee, mientras dos representante di e comision Indones Liaison, tin sesion den e mision.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

No. 7

E Marques a considera e hecho aki, nada mas cu un cos di kens, sin importancia. E a dicidi pa e no tin nodi di pensa nada, di stop su jioe muher di por bay na „La Solana". E mes no a papia nada di e asunto cy dilanti di su jioe. Ora cu e mucha muher, den varios ocasion, pidi pa bay haci un bishita na e finca, e tata ta busca cualkier excusa pa e no bay. Y como e tabatin ciens pa bay Suiza, Paris of un otro lugar cu e kier, Mariluz toch a keda satisfecho cu e cambio. Pero como cu awor, a pasa asina tanto tempo, esta mas cu 5 anja, e Marquez a pensa cu ya e aventura antigua mester a caduca caba, mas ainda pasobra cu nunca nan no a hanja sabi ta kende e galan joven tabata. Su jioe muher tambe ta convenci — of por lo menos asina e mes ta segura su mes — cu tur e recuerdonan di algun nochi di emocion infantil no merece pa e dedica algun atencion na nan mas. Mariluz de Valtierra ta studia intensamente varios idiomas y tambe Filosofia y Literatura na Universidad di Madrid; e ultimo ta netamente pa „Show" segun e ta bisa. Tambe e ta practica hopi deporte. Primavera, luna di april. E epoca di vacantie; mescos cu e otro vacantienan, cu ya a pasa....

Pero ya a bisa caba cu e Senjorita di 20 anja, „No kier corda nada mas". E Marques a organiza un reunion pa su amistadnan, na e finca di „La Solana", despues di e interregno prolonga.

Ta bay tin varios atracciones p.e.: tiramento, baliamento, varios deportes, kizas un fiesta chikito di toreamento den e cunucu cu ta cria toro, etc. etc. Mariluz ta jegando „La Solana" cu un gran cantidad di amigos di ambos sexos. Den e mucha hombernan tabatin algun di su pretendientes. Y e ta sintiele satisfecho, di mira con nan ta tratele y lembele, mescos cu e ta un emperatriz. E ta bira emociona, ora cu e ta weyta for di aleeuw e silueta inconfundible di e finca grandi y asina bunita. E ta sinti cu su wowonan ta jena cu awa, y e no kier pa su amigonan ripara esey. Aki nan mi a pasa mi momentonan mas feliz den mi bida, dia cu mi tabata chikito — e ta pensa —. Y awe ta prome biaha cu mi ta bishita „La Solana" como un dama completo. Den e momento aki, sinceramente bisa, e no a pensa mes ariba e estudiante torcador. Nunca e no a tende nada di djele durante tur e anjanan cu a pasa. E auto ta corre basta duro, y casi bo ta marea. Ya nan ta hopi cerca di e muravanan blanco di „La Solana".

Despues e auto ta para dilanti di e porta grandi, y e grupo juvenil ta bula sali for di e auto.

Cu nan harimento y gritamento nan ta kibra tur e silencio cu ta reina na „La Solana" Mariluz ta camna dilanti. E tin un carson color scur bisti, masha deportivo, un blusa blanco sin manga, un slipper masha bunita, y pa completa su figura maravilloso, di mucha deportivo, e tin un bril di solo masha netchi bisti. Nan tur a bay den e park, na unda tur e criarnan y tambe e Marquez mes tabata spera ariba su jioe y e invitadonan.

No tabatin mester di presentanan na otro, pasobra tur conoce otro asina hon. Solamente hopi dunamento di man, bunita palabras expresa, hopi alegria. E grupo ta sigui rumbo na e cas mes.

E otro autonan tambe ta jegando. Magda Romerales, intima amiga di Mariluz, tin Mariluz braza.

Ta prome biaha cu e ta bini na „La Solana", mescos cu e mayoria di e otronan cu a caba di jega. Akinan ta maravilloso, mucha — e ta bisa e Marquesita. E plan ta hay resulta magnifico.

Awor nan ta forma un grupo di dies pa diesdos, entre mucha muher y mucha homber. Tur ta bende di „High society" y di hopi placa. Nan a jega den e gang. Magda ta bisa tur entusiasma:

„Tur e hendenan cu bo ta mira akinan, ta pertenece na servicio di cas?"

„Naturalmente, ta hosonan so ta stranjo aki nan."

„Y kende e mucha homber moreno ey ta?"

Mariluz a drey weyta na e lugar caminda su amiga a mustra. E mucha homber cu nan ta refere na djele, no ta mucho leeuw di ey banda. Y su wowonan ta mirando street den cara di e Marquesita. Casi mes ora ela conocele, aunque cu e mucha homber a cambia hopi durante e 5 of 6 anjanan. Toch Magda su atencion pa e mucha homber cy no tabata exagera, pasobra Juan Miguel Arjona a bira un netchi mucha homber, cu bunita curpa masculino. E tabata halto, lomba hancho, musculoso, cu wowonan dominadores... Ora cu nan dos a keda mira otro, tur dos a hari contento. Y e marquesita contento, a sintiele emociona pa e encuentro inespera aki.

E ta camna bay cerca djele, duncle su man. E joven ta stop di smile, ora cu e mucha muher a jega cerca djele, y ta keda asombra pasobra e mucha muher a haci esey.

„Hola Juan Miguel, mi ta contento di mira bo akinan. Con ta bay cu bo bida?"

Maske e ta un homber cu semper ta sintiele segur di su mes, toch na e momento aki e no sa kiko e mester a contesta; pasobra e a keda mas hopi sorprendi cu e marquesita, door cu esaki a actua di tal manera.

„Hola Mariluz, e a bisa por fin. Segun mi ta mira abo si a pasa bon. Casi mi no por a conoce bo ora mi a mira bo. Con ta cu bo bida, ami tambe mester puntra bo."

Nan a keda papia, mientras cu tur e grupo tabata mirando. Asina cu e mucha muher a ripara cu e joven ta bisele „Bo" — aunque cu e mes tambe a jamele „Bo" — e ta cuminza sintiele un poco fastioso, y mas fastioso e ta sintiele ora e ripara cu tur e grupo tabata mirele. Mi a haci di mas — e ta pensa, arrepenti di su prome hecho. Ta kiko mi amigonan lo bisa? Pero anyhow, e no ta mas cu un jioe di e criar di mi tata. Kizas, Juan Miguel, por a ripara e pensamento cy den e wowonan di e Marquesita? Kizas si. Pero, apesar di su palabranan correcto y carinjoso, toch su cara ta serio. Awor, — e mucha muher ta pensa — mi ta hania mi obliga di presentele na mi amigonan.

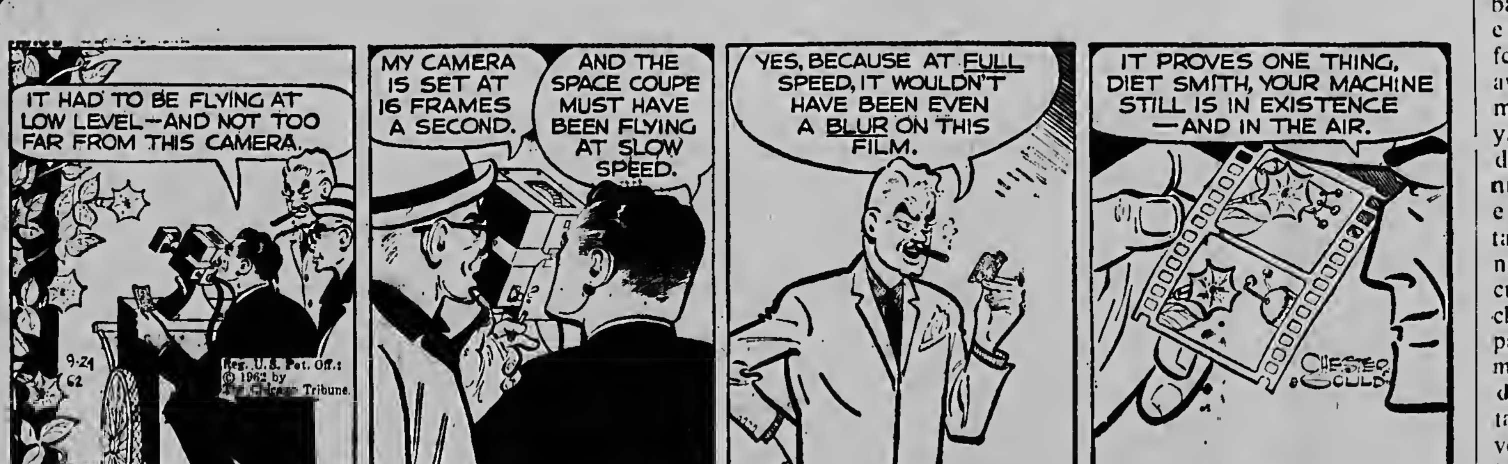
Esta fastioso no, esta berguenza. No mi'n kier, mi no ta haciele. Pero ta ki mishele aki nan, na „La Solana"? El a dicidi di stop e conversacion.

„Okay, anto, keda cu Dios. Mi mester bay cerca mi amigonan".

El a bay laguele. E estudiante no a cambia di posicion.

DICK TRACY

1. „E mester tabata bula masha abao, y no mucho leeuw for di es camara aki." 2. „Mi camera ta ajusta na 16 grado pa seconde." „Y e avion di espacio mester tabata bula cu poco velocidad." 3. „Si, pasobra cu hopi velocidad, ni un mancha lo no sali ariba di es film aki." 4. „Esaki ta proba un cos Diet Smith, bo aparato ta existi ainda y e ta den aire."

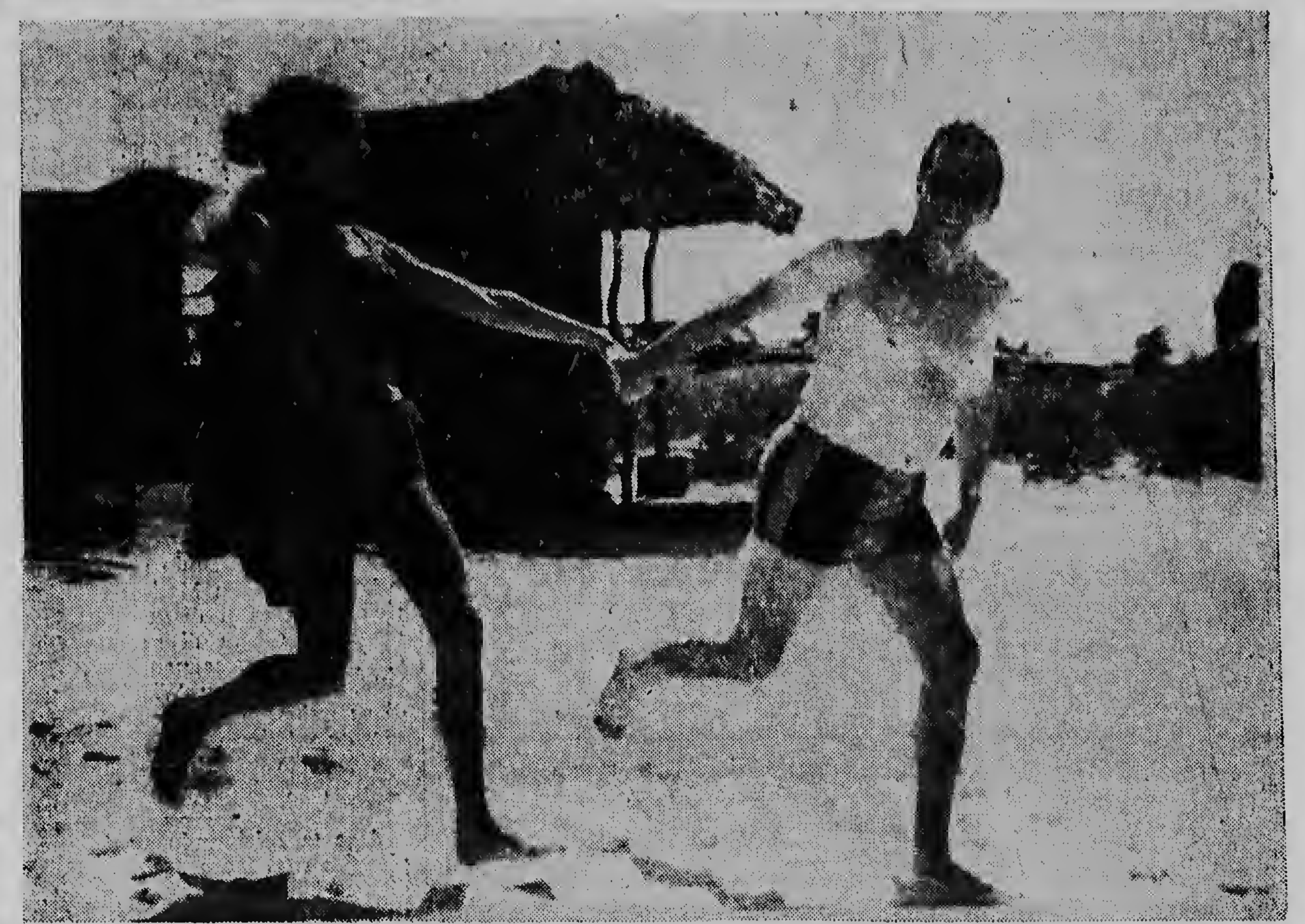


RIP KIRBY

1. „Mi a reserva e pasashinan pa Antilla, milord". „Capital!" 2. „Aya mi ta bai mira mi posesionnan y despues nos lo bai iaag na Escosia." 3. „Y nos lo ski den mi chalet na Suiza." „Nunca mi no a mira mi amigo asina deportista!"







Ferminia Maduro tabata e prome reina di carnaval cu a worde corona diasahra atardi na Aruba.. Aki nos ta mira na robez e reina di Carnaval 1963 di St. Antonius College na Santa Cruz, mientras su antesora, Tica Maduro, ta bistie e sjerp. Na drechi ta Aura Boekhoudt, cu a termina e anja aki como runner-up.

RESTABLECIMENTU DI DERECHONAN CONSTITUCIONAL

LIMA, 6 febr. — E junta cu tin poder na Peru, a restablece ayera nochi por decreto e derechonan constitucional. cu nan a aholi dia e cincu di januari en relacion cu descubrimentu di un conspiracion extremista.

ECONOMIA INGLES

LONDEN. 6 febr. — Lagerhuis Ingles a rechaza ayera nochi cu 317 contra 236 voto. un mocion di desaprobacion contra politico economico di e gobierno cu partido laborista a entrega. E delegado socialista James Callaghan. cu ta cu George Brown y Harold Wilson candidato pa directiva di partido laborista, ta kere, cu e gobierno Ingles a concentra nan mes asina tantu na e deliberacionnan tocante afiliacion den E.E.G.. cu el a lubida completamente e comercio den mancomunidad.

Minister di finanzas, Reginald Maudling a bisa durante e debate, cu e ta hanja masha impresionante e forza di libras esterlinas den cader di e recien crisis na Cuba y India y e fracaso di deliberacionnan na Brussel.

CONDE DI MOUNTBATTEN A YEGA MERCA

NEW YORK, 6 febr. — E hefe di e staf di forzanan Ingles di guerra Conde Mountbatten a yega New York ayera nochi cu avion for di Londen.

Den e dianan venidero e lo delibera cu funcionarionan di e ministerio Mericano di defensa.

AYUDO NA PAISNAN MENOS DESAROLLA

GINEBRA, 6 febr. — Na e conferencia cientifico y technologico di Nacionnan Uni na Ginebra. caminda nan kier colecciona riba gran escala dato y ordennan pa paisnan menos desarolla. president Ajoeb Chan di Pakistan a pidi pa duna e conferencia un caracter permanente. Esaki por tuma luga door di lanta por ehempel un organo en relacion cu Nacionnan Uni cu mester tene su mes ocupa cu checusion di ciencia y technica.

E organo nobo aki lo duna e ora ey e forum necesario pa deliberacion technico.

E idea aki a cai den smaak tantu cerca representantenan di paisnan rico como esnan cu ta den desarollo ainda.

E president di e conferencia, e profesor di India Thacker tabata kier un institucion di un comision mundial di homhernan sabi, pa aumenta asina desarollo di paisnan menos desarolla.

Ya nos a publica algo algun dia pasa tocante un gran campanja di propaganda pa bistirnan nobo di verano cual actualmente ta tuma lugar den decenas di Gimbel's Stores den e ciudadnan grandi na Merca y den cual nan ta haci propaganda pa Aruba. Den tur e pacusnan di Gimbel tin vitrinanan dedica na bistirnan di verano, y den cual tambe nan ta mustra riba Aruba como e lugar ideal pa bisti tal trahenan. Tambe den e pacusnan mes tin standnan dedica na Aruba y bon provisiona cu material di propaganda tocante e isla aki.

Pero no solamente den e pacusnan nan ta haci propaganda, tambe den vitrinanan di propaganda di Gimbels na e salidanan di „subway" awor por sera conoci cu Aruba, mientras cu den e numero di April di e revista „Mademoiselle" seis pagina completo ta worde ocupa pa portretnan enorme cu texto di e moda di verano di Gimbel, cual a worde saca den e ultimo dianan na Aruba. Despues di aparicion di e numero aki, e seis paginanan lo worde multiplica separa un biaha mas y worde manda pa mas cu mil oficina di biahe mas importante na Merca. E gran campanja di propaganda aki pa Aruba a worde planea pa sr. Jack Waugh, hefe di e oficina na New York di e Public Relations Office di Aruba na Merca: Hank Meyer Ass. Sr. Meyer, cu algun siman pasa mes tabata na Aruba durante algun dia, a informa nos cu sr. Waugh ta encarga cu e cuenta pa Aruba. „Jack a bira poco poco completamente Arubano. Henter su pensamentu y actuacion ta worde absorba pa Aruba", segun sr. Hank Meyer. Cu Jack Waugh, cu huntu cu e modelanan di Gimbel, e director di arte di e pacus aki Bob Brown y e fotografo Aldin siman pasa diahuebs a bini Aruba y no ta spanta pa hasta pa un'or di merdia bai corre poco den interes di Aruba cu un modela elegante, e portret den centro aki riba ta mustra. E portret na robez ta mustra e dos modelanan Gale Burgess y Liesje Gullison sacando un portret como „viaheronan cu a caba di jega cu T.C.A."



E grabado aki ta duna un idea general di e trabau, cu na robez dilanti Jack Waugh, cu ta waak si e solo no lo sconde. Banda di dje, para ta sr. Brown. Riba radia entre nan por mira net e fotógrafo ainda y den distancia e damanan atrobe dilanti di e avion.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Posicion di luna ta haci otro masha sensativo y facil ofendi. Anochi bo por hanja un bon noticia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Paga atencion na bo correspondencia, lo vale la pena. Evita pleito awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No laga otro confundi bo, anochi por worde usa pa resolve problemanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo lo contra cu hendenan nobo, interesante, esakinan por bini juda bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



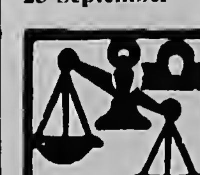
E acento ta riba bo relacionnan cu personanan importante., no exigi dimas.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo lo hanja un noticia di aleu. trata pa termina bo programa pa e dianan cu ta bini.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe lo tin poco dificultad pa bo den asuntonan di placa, busca conseho.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Duna otro bastante libertad, pa nan lanza nan ideanan, busca contacto social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por tin un retraso awe, den atardi lo tin sorpresanan, noticianan inespera.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Den e periodo aki bo lo goza di un gran libertad, bo por logra hopa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo mester tin curashi awe, si bo topa cu situacionnan complica resolve nan.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Evita situacionnan, caminda bo mester tuma decisionnan awe si bo no ta prepara.

PARLAMENTO DI CANADA

E lider Canades di oposicion Lester Pearson, a entrega un mosion den cual nan ta bisa di no tin mas confianza den e gabinete? Pasombra esaki tin falta na direccion y no ta mas concorde, y no ta tuma desicionnan na tratamentu di asuntunan nacional y internacional.

Pearson a bisa na e entrega di e mocion, cu nan ta pone e Canadesnan den e oportunidad, pa eligi un mihor gobierno.

Dean Rusk minister Mericano di asuntunan exterior, a bisa ayera nochi na e comision di senado pa asuntunan Canades, cu e personalmente e ta tuma e responsabilidad pa declaracion di State Department di siman pasa, cu a critica gobierno Canades fuertemente.

Den e declaracion aki nan a trece dilanti diferencianan di opinion entre Merca y Canada tocante defensa di Norte America.

PAUL HAHN TA DEMOSTRA DIA 17

SAN NICOLAAS, 6 febr. — E conocido hungador di golf Paul Hahn lo duna un demostracion atrobe dia 17 di e luna aki riba e terreno di Aruba Golf Club na San Nicolas. E show lo cuminza pa 5'or di atardi p.m.

